



Photo Supplement



Bergö kyrka
Bergön kirkko
The Church in Bergo
Церква Берго

Bergö kyrka

Bergö kyrka finns på ön Bergö i Malax, Österbotten, Finland. Den byggdes av byborna själva under åren 1800–02 och ursprungligen användes den som ett bönehus. Den fungerar som hemkyrka för Bergö församling. Kyrkan har en enkel långkyrkans form, med en sakristia ansluten till norra sidan av koret. Den är konstruerad av timmer och täckt med vad som kallas råvirke. Innermuren är delvis täckt med träspån och övre delen är täckt med makulerad juteväv. Kyrkan står på en stensockel av kilad sten. Ursprungligen var taket täckt med träbrädor, senare med trätäckning, men nu är det belagt med målad plåt. Altartavlan målades år 1919 av konstnär Th. Schalin, med motivet Jesus i Getsemane. Elinstallation gjordes 1954, centralvärme installerades 1964 och ett högtalarsystem med hörselslinga installerades år 1984. Det finns två dörrar till kyrkan, och vid dörren på östra sidan av den södra sidoarmen finns även en handikappramp som byggdes år 1984. Takrännor och stuprör installerades år 1985.

Bergö kyrka har sommartid öppet för besökare varje dag kl. 10-18 under tiden 1.6-13.8. Högmässa firas i regel varje söndag. Adressen är Bergövägen 273, 66220 Bergö

Bergön kirkko

Bergön kirkko sijaitsee Bergön saarella Malaxissa, Pohjanmaalla. Sen rakensivat kyläläiset itse vuosina 1800–1802 ja sitä käytettiin alun perin rukoushuoneena. Se toimii Bergön seurakunnan kotikirkkona. Kirkko on muodoltaan yksinkertainen laivan muotoinen, ja kappelin pohjoispuolelle on kiinnitetty sakristi. Se on rakennettu puusta ja peitetty niin sanotulla raakapuulla. Sisäseinä on osittain peitetty puulastuilla ja yläosa on peitetty silputulla juuttikankaalla. Kirkko seisoo kiilakivijalustalla. Alun perin katto oli päällystetty puulaudoilla, myöhemmin puupäällysteellä, mutta nyt se on peitetty maalatulla peltilevyllä. Sähköasennus tehtiin vuonna 1954, keskuslämmitys 1964 ja kaiutinjärjestelmä kuulosilmukalla vuonna 1984. Kirkkoon on kaksi ovea ja eteläpuolen varren itäpuolella olevassa ovessa on myös liikuntarajoitteinen ramppi, joka on rakennettu 1984. Vesikourut ja syöksyputket asennettu 1985.

Bergön kirkko on avoinna vierailijoille kesäaikaan joka päivä klo 10-18 ajalla 1.6-13.8. Jumalanpalvelus vietetään yleensä joka sunnuntai. Osoite on Bergövägen 273, 66220 Bergö





Bergö Church

Bergö Church is located on the island of Bergö in Malax, Ostrobothnia. It was built by the villagers themselves between 1800 and 1802 and was originally used as a prayer room. It serves as the home church of the Bergö parish.

The church has a simple nave shape, and a sacristy is attached to the north side of the chapel. It is built of wood and covered with so-called raw wood. The inner wall is partially covered with wood shavings and the upper part is covered with shredded jute fabric. The church stands on a wedge-stone plinth. Originally, the roof was covered with wooden boards, later with wooden covering, but now it is covered with painted sheet metal. The electrical installation was made in 1954, the central heating in 1964 and the speaker system with a hearing loop in 1984. The church has two doors and the door on the east side of the south side also has a disabled ramp, which was built in 1984. Gutters and downspouts were installed in 1985.

Bergö Church is open for visitors during the summer time every day from 10 am to 6 pm from 1 June to 13 August. The service is usually held every Sunday. The address is Bergövägen 273, 66220 Bergö

In Ukrainian:

Церква Берго

Церква Берго розташована на острові Берго в Малаксі, Остроботнія. Він був побудований самими селянами між 1800 і 1802 роками і спочатку використовувався як молитовна кімната. Це домашня церква парафії Берго. Костел має просту форму нави, з північного боку до каплиці прибудована ризниця. Вона побудована з дерева і покрита так званним сирцем. Внутрішня стінка частково покрита деревною стружкою, а верхня частина покрита подрібненим джутовим полотном. Церква стоїть на клиноподібному цоколі. Спочатку дах був покритий дерев'яними дошками, пізніше – дерев'яним покриттям, а тепер покритий фарбованим металом. Електроінсталяція була зроблена в 1954 році, центральне опалення в 1964 році і акустична система зі слуховою петлею в 1984 році. Церква має двоє дверей, а двері на східній стороні південної сторони також мають інвалідний пандус, який був побудований в 1984 р. В 1985 р. встановлено ринви та водостоки.

Церква Берго відкрита для відвідувачів у літній період щодня з 10 ранку до 6 вечора з 1 червня по 13 серпня. Богослужіння зазвичай відбувається щонеділі. Адреса: Bergövägen 273, 66220 Bergö









